

# El Alfolí

**Boletín semestral de IPAISAL**  
**IPAISAL's biyearly journal**  
**Nº / Issue 26/2020**



## Revista / Journal El Alfolí

Boletín de /Journal by  
IPAISAL  
I.S.S.N. 2173—1063

Número/Issue 26 / 2020  
Invierno/Winter 2020

Instituto del patrimonio y  
los Paisajes de la Sal / IPAISAL  
Apartado de Correos 50  
E-28450 Collado Mediano  
Tel. +34 678 896 490  
Tel. +34 91 855 41 60  
salinasdeinterior@gmail.com  
www.ipaisal.org  
f ipaisal.org  
t @ipaisalorg

**Editores / Edited by:**  
Katia Hueso Kortekaas  
Jesús-F. Carrasco Vayá

### Colaboradores de este número/ Contributors of this issue:

Nikolai Aladin  
Sebastiano D'Urso  
Andrés Juste Hernández  
Salvatore Leanza

### Imágenes/Photos:

Salvo mención / Except when cited,  
@autores/authors,  
IPAISAL o/or copyleft

La redacción de El Alfolí  
recuerda que no se responsabiliza  
de las opiniones vertidas por  
sus colaboradores/  
The editors of El Alfolí do not  
necessarily endorse the opinions  
of their contributors

## Un número sobre patrimonio

Este número de El Alfolí tiene un fuerte carácter patrimonial. Los dos artículos principales ofrecen propuestas para la recuperación de dos antiguos paisajes de la sal, a saber, Santa Pola en Alicante y La Olmeda de Jadraque en Guadalajara. El primero se encuentra en el litoral mediterráneo, está sujeto a una fuerte presión turística y tiene importantes valores naturales, especialmente grandes colonias de aves. El segundo se encuentra en una región des poblada del interior, ha sufrido abandono en las últimas décadas, pero todavía alberga valores patrimoniales relevantes, debido a su larga historia y a sus infraestructuras monumentales. Nuestra entrevista es con el profesor Mata-Perelló, una figura esencial en la protección, conservación y estudio del patrimonio geológico y minero en España e Iberoamérica. Terminamos con nuestras secciones sobre las últimas publicaciones científicas, reseñas de libros, noticias sobre la sal y calendario de eventos. Especialmente importante este año es la celebración de la 13ª Conferencia Internacional de Lagos y Salinas, que se celebrará en Murcia (España), del 19 al 24 de octubre de 2020. ¡Esperamos veros allí!

## An issue devoted to salt heritage

This issue of El Alfolí has a strong heritage character. The two main articles offer proposals for the recovery of two old saltscapes in Spain, namely Santa Pola in Alicante and La Olmeda de Jadraque in Guadalajara. The first lies in the Mediterranean coast in is subject to strong tourism pressure, and has strong natural values, especially large bird communities. The second lies in a deserted region far inland, has suffered neglect over the past few decades, but still hosts mainly heritage values, due to its long history and monumental infrastructures. Our interview is with professor Mata-Perelló, a very relevant figure in the protection, conservation and study of geological and mining heritage in Spain and Latin America. We end with our usual sections on the latest scientific publications, book reviews, salty news and calendar of events. Especially important this year is the celebration of the 13<sup>th</sup> International Conference on Saline Lakes and Salt Flats, to be celebrated in Murcia (Spain), next 19-24 October 2020. We look forward to seeing you there!

IPAISAL and its experts are members of:





## Índice/Table of contents

Las Salinas de Santa Pola: nuevos retos para antiguos paisajes* / The salinas of Santa Pola: new challenges for old landscapes _____	4
Reactivación de las salinas de La Olmeda de Jadraque* / Reactivation of the salinas of La Olmeda de Jadraque _____	13
Conversación con... Josep Maria Mata-Perelló* / Conversation with Josep Maria Mata-Perelló _____	18
Reseñas / Book reviews _____	21
Referencias científicas sobre sal / Scientific references on salt _____	22
Noticias muy saladas / Salty news _____	24
Agenda de eventos/Events _____	25
Hágase socio/Become a member _____	26

\*Idioma del artículo (*google translate* puede ayudarle a traducir los textos) / Language of the article (you may use *google translate* to read the texts)

### First phase of the Life SALINAS project ongoing

La Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid acogió el pasado mes de noviembre el Seminario Internacional de los Paisajes Culturales de la Sal Artesanal en España e Iberoamérica, bajo la dirección de Emilia Román y con la participación de destacadas figuras del mundo de la cultura y la arquitectura (en la imagen, Emiliano Mellado), así como el coprotagonismo de las salinas chilenas. El Seminario se enmarca en el proyecto de investigación “Cartografía del Paisaje Cultural de la Sal Artesanal en Chile. Instrumento para la planificación y gestión del patrimonio” y tendrá una segunda edición en el mes de abril en Chile.



### Celebrado el 3er Congreso Internacional de Historia de la Sal en Peralta de la Sal

El pasado mes de noviembre se celebró la tercera edición del Congreso de Historia de la Sal impulsado por la Sociedad Española de Historia de la Arqueología y la SEDPGYM, con el apoyo de diversas asociaciones locales y de IPAISAL. A él acudieron expertos salineros de toda la península, así como algunos de Iberoamérica. El congreso tuvo un marcado acento patrimonial, por lo que se presentaron muchas iniciativas de puesta en valor de salinas en diversas localidades. El congreso concluyó con una visita al salinar de Peralta y al de Calasanz, a escasos kilómetros uno del otro. El Ayuntamiento de Peralta está iniciando los trabajos de elaboración de un Plan Director para la puesta en valor del primero.

### The St. Petersburg Statement on the Aral Sea

The Second International Conference on the problems of the Aral Sea was held in St. Petersburg, Russia, from November 15 to 18, 2019. The Conference was attended by scientists from nine countries: Russia, Kazakhstan, Uzbekistan, the United Kingdom, France, USA, Japan, Poland and Spain. The Statement below is based on the presentations, discussions, suggestions and comments of conference participants and other experts:

1. The human and environmental problems of the Aral Sea have destroyed the local economy and caused social and cultural disconnection.
2. The modern era regression of the Aral Sea must be considered in historical context.
3. The modern regression of the Aral Sea has a different genesis to that in historical events.
4. Redirecting major rivers is not feasible in solving the Aral Sea problems.
5. The flow of the Amu Darya and Syr Darya rivers is a key factor determining the size of the lake and its ecological state and it must be managed cooperatively.
6. The Aral Sea has been studied by experts in eminent institutions since the mid-19th century.
7. Reports of the death of the Aral Sea are premature.
8. The status of the Aral Sea and its basin needs to be updated using new scientific approaches.
9. We will create the International Committee of Intellectual Solidarity with the Aral Sea.
10. Scientists, artists and cultural experts all have important roles in the preservation and rehabilitation of the Aral Sea and its region.

